

миро́ вспе́. преда́ дшо́ свою́ кротце́. яко́ въ сѣнь смръть прѣ-
 ложи́ его́. Тогда́ прѣидоша́ аггли́ си́ нѣныхъ повелѣнїемъ гни́мь.
 хвалаше́ оу́гоника́ бжїа́. и́ бѣваше́ дру́ дру́га. и́ несоша́ дѣшю́
 его́ на неса́ къ бг҃у на покойъ въ вѣкы́. "Реуе́ авраамъ въ пре-
 ставленїи́ своемъ хвала́ бг҃у вышнемъ силъ и́ въ прѣвныхъ и́ не-
 испытаны́ соуба́. раю́ся ннѣ́ и́ граду́ на прѣмирныи́ покой. въ
 бесконечныи́ живко́. и́ мнози́ првныи́ дша́ да послѣствоу́ю
 мнѣ́ повелѣнїемъ гни́мь въ свѣ́ животныи́. ихже́ повелѣ́ ми гѣ́
 прїати́ кротце́ любенѣ́ благосрѣднѣ́ въ нѣдра́ мои́ и оутѣшити́ имѣ́
 въ радости́ неизреуенненъ́ съ оу́гоникы́ великыи́ стми́ бжїими́."
 Погребѣ́ ісаакъ́ авраама́ оца́ своего́ бли́ гроба́ мѣре́ своеа́. славѣ́
 въсыла́ бг҃у. и́ погребѣ́ бы́ авраамъ́ утно́ и вельлѣпно́ скята-
 нїемъ́ добры́. в тои́ пещерѣ́ идѣ́ бѣ́ сарра́, на селѣ́ ефрѣоновѣ́ и
 купи́ цѣною́ на погребанїе́ родоу́ своему́. бѣше́ бо мѣсто́ то́ зѣло
 красно́ і е́ высоко́ и дха́ бг҃а́ исполнь́ соу́. тѣго́ ра́ и славно́ е́
 велми́ ѿ́ многы́ стра́. и́ почитаемо́ любве́ ра́ и добродѣтествїи́
 дряга́ бжїа́ авраама́ првника́ аминь: ⁂

Лѣствица.

(Изъ пергаментной Пален Троицко-Сергиевой Лавры, № 38, писанной въ Коломнѣ
 въ 1406-мъ году, л. 77—79.)

Поидеже́ оубо́ ишковъ́ къ лавану́ оую́ своему́. и́ обрѣте́ мѣ-
 сто́ и оуспе́ ту́. на камень́ взложивъ́ главу́. солнце́ бо́ зашло́ баше́.
 туже́ и видѣ́ сонъ́ и се́ лѣствица́ баше́ оутвержена́ на¹⁾ земли́. и до-
 слагъше́ несе́. и бѣ́ верху́ немъ́ лице́ акты́ улѣуе́. изъ́ огня́ исбуе́но.
 имѣ́ше. вї́. степеннн. лицн́ улѣуи́ двѣ́. одесну́ю и ошюю́ю. к. и. д.
 лица́ на лѣствици́ ихъ́. среднею́же́ лице́ прѣже́ всѣхъ́ баше́. сже́
 видѣхъ́ изъ́ огня́ до раму́ и до́ рѣку́ изди́ха страшно́ плауе́ онѣ́ двѣ-
 десатѣ́. и. д. лицъ́. и ѣще́ мнѣ́ зрацю́. и се́ англы́ бии́. всхожа-
 хоу́те и низъхожаху́те по́ неи. гѣ́ же оутвержашесѣ́ на неи́.

(такое́сть разумѣти́ оубо́ яко́ се́ кто подѣпретѣ́са своимъ́ жез-
 ломъ́. о англѣхъ́же́ разумѣваемъ́. иже́ всхожаху́. обра́ есть оубо́ о
 семь. игда́ водружисѣ́ древо́ кртно́е на земли́. въ страсти́ влѣну́ю.
 яко́же бѣ́ваше́ древле́ оутвержена́ бѣ́ лѣствица́ при́ ишковѣ́. и абнїе́

¹⁾ Это слово въ рукописи пропущено.

принимашеть крѣпаса изыкы гь и всхожахуть на небо. а еже низь-
ходяще непокоривыи. развращенныи родъ жидовскыи прообразо-
ва. к нимже и моиси реуе. родъ строптивъ и развращенъ. си ли
господиви вздаете. тѣмъ оубо видимъ изыкы всходаще иудѣи
же (бръями низьходяще).

бъ же стоишеть ии надъ лицемъ горнимъ. ѿтолъ возва ко
мнѣ. гла. иакове ¹⁾ иакове и рѣхъ се азъ. реуе ко мнѣ. землю
на неже спиши тобѣ дамъ ю да исполнитса съменемъ твоимъ.
блгословеніе же мое имъже блгословихъ та ѿ тебе протеуеть
в послѣднии родъ. встоунаи же и западныи. вса полна бѹдуть
племенемъ твоимъ. яко оуслышахъ се с высоты. трепѣтъ и оу-
жасъ нападе на ма. вѣставъ же ре иаковъ ѿ сна своего. гла
же сущи еше во оушню моюю. вставъ же на ногу своюю и по-
молихъ ба. и реуе тако ги творьуе всеи твари. и пакы ги бе
авраамовъ и исаковъ оца моего. и всѣхъ бе ходивъшихъ правдою
предъ тобою. се оужасно видѣныи видѣхъ. трепѣтъ нападе на
ма. но помани ги авраама праоца моего. яко незлобою предъ
тобою ходи. но вса пѹти заповѣди твоихъ сверши. такоже и
оць мой рабъ твои исакъ не ослушася заповѣди твоихъ. тѣмже
на ма ги мативно призри на своего раба. и скажи ми видѣныи
се. еже видѣхъ страшно. и еше и глѹ и матвѣ сущи ко оустехъ
иакову. и се англѣ бий ста предъ мною гла. иакове посланъ
есмы к тобѣ. ѿ всѣхъ творецъ възвѣститъ сына твоего. тыже
положи възвѣщеніе сына твоего на срци твоемъ. лѣствица еже

¹⁾ Въ рукописи: иако.

еси видѣлъ¹⁾. а. вѣ. степени. времена въка того сѹтъ. а. кд. лица
сѹтъ. цри изыкъ безаконнаго въка. в тѣхъ црихъ истазана бѹ-
дуть уада уадъ твоихъ. и родъ сновъ твоихъ. и встануть на
безаконье внѹчатъ твоихъ. и пѹсто творатъ мѣсто се сходы
д.ми внѹкъ твоихъ и о имени прадѣдъ жьжетса храмъ имене
твоего оць твоихъ прогнѣваниеже уадъ твоихъ запѹстѣють во
исходъ д. въка сего. Понеже видѣ ть д. лица д. и а еже
приражающеса степенемъ. бѹдетъ црѣ ѿ ближнихъ твоихъ. ство-
рить пакость съмени твоему. бѹдетъ негодѹемо²⁾ ими тоже дер-
жати и науѣнсть. силою обладати ими. и ти не възмогѹ про-
тивити емѹ. и възидеть мысль его на на. да быша служили
капицемъ. и жьрли мрткымъ. и реуеть нѹжею творити сѹцимъ
в цртвѣе всѣмъ. иже въ таковыи винѣ шкаться. иелико вѣнш-
нему ис племени твоего. и иелико фальконгарганлю³⁾. а въдын
бѹди иакове. яко приишльць бѹдетъ съма твое на землю уюжо.
и озлобать и работою. и наложатъ на на раны по вса дни по
изыкѹ емѹже поракотлютъ сѹдитъ гь. расклетса крѣпкыи. о
страданиихъ. понеже англѣ архаанглѣ. издѣють молонна свои
пред нимъ. изкавлениа ради племени твоему. тогда жены ихъ
родяхѹ по многу и (и) потомъ повереть гь по племени твоему.
знамени люты и великы на створинаи имъ работѹ⁴⁾. храннилица
ихъ полна тица обрациѹ вина и всякого жита. гадты всѣми смрт-
ныи вѣскыитъ земля ихъ. трѹси и разорениа многа бѹдуть.

¹⁾ Здѣсь пропускъ; въ волоколамскомъ спискѣ читается: лѣствица
же етъ въкхъ сии. ²⁾ негодѹе. ³⁾ халкенагарганлю. ⁴⁾ Въ рукописи работяхѹ.

ТОГДА ДАСТЬ ВЪШНИИ¹⁾ МѢСТУ ТОМУ. И ИЗВЕДЕТЬ СЪМА ТВОЕ ѿ РАБОТЫ
 ИЗЪКЪ. ДЕРЖАВШИХЪ НАСИЛЪЕМЪ. И ГОНЕЗНЕСТЬ ОУКОЗНИ²⁾ ВРАГЪ СВО-
 ИХЪ. БУДЕТЬ ЖЕ ЦРЬ ГЛАВА МЫШЕННО. ГОРЦЪ ВСТАНЕТЪ НА НА. ОНИ
 ЖЕ ВЗОПНЮТЬ И ОУСЛЫША И ГЪ ИЗДѢТЬ ГНѢВЪ СВОИ НА ЛЕНИДФА
 ЗМИИ МОРЬСКАГО. И ОУКНИЕТЬ БЕЗАКОННИКА ФАЛКОНА МЕУЕМЪ. ПОНЕ-
 ЖЕ НА БА ПЛМЪ³⁾ ВЪЗДВИГНЕТЬ ГОРЪДЫНЮ. ТОГДАЖЕ И КВНТЪСА
 ПРАВДА ТВОИ ИМКОЕ ДѢДЪ ТВОИХЪ. ПО ТОБЕ БУДУТЬ ИСХОДАЩИИ В
 ТВОИИ ПРАВДѢ. И ТОГДА СЪМА ТВОЕ. ВСТРУБИТЬ РОГОМЪ И ПОГИБ-
 НЕТЬ ВСЕ ЦРТВО ІЕДЕМЪЛЕ СО ВСѢМИ ИЗЪКЪ МОЛВИТЬСКИМИ. А
 ІЕЖЕ АНГЛЫ ВИДѢ НИЗЪХОДАЩИ. И ВСХОДАЩИ ПО ЛѢСТВИЦИ. В ПО-
 СЛѢДИИ ЛѢТА БУДЕТЬ УЛВКЪ ѿ ВЪШНАГО И ПОХОЦІЕТЬ СОВОКУПИТИ
 ГОРНАИ С НИЖНИИ. О НЕМЖЕ ПРЕЖЕ ПРИШЕСТВИИ ІЕГО ВЪЗВѢСТАТЬ.
 СІВЕ И ДЩЕРИ ВАШИ. И ОУНОША ВАША ВИДѢНИИ ВИДАТЬ О НЕМЪ.
 БУДУТЬ ЖЕ ЗНАМЕНИИ СИЦА. ВО ВРЕМЕ ПРИШЕСТВИИ ІЕГО. ДРЕВО СЪ-
 КОМО СЪУИВОМЪ. КРОВЬ ИСТОУИТЬ. ОТРОУА .Г. МЪСЛУИНА ВЪГЛѢТЬ РА-
 ЗУМЪ МЛАДЕНЕЦЪ ВЪ УРЕКЪ МТРИИ ПОВѢСТЬ ПУТЬ Е. ОУНЪ АКЪ СТАРЪ
 БУДЕТЬ. И ТОГДА ПРИДЕТЬ УЛЕМЪИ. ІЕГОЖЕ ІЕСИ СТЕЗАННОМЪ
 ОУЮТИТЬСА ТОГДА ЗЕМЛА ВЪСХВАЛИТЬСА. ИВНЮЮ СЛАКУ КОСПРИИМЪ-
 ШИ. ЕЖЕ БЪ ГОРЪ И ДОЛЪ БУДЕТЬ. (И) И СЪМЕНЕ ТВОЕГО ПРОЦКЕ-
 ТЕТЬ КОРЕНЬ ЦРЬСКИИ ВЪКЛОНИТЬ. И ѿВЕРЖЕТЬ КЛАСТЬ ЗЛОБАМЪ.
 САМЪ ЖЕ БУДЕТЬ СТРАНАМЪ СПСЪ И ТРУЖАЮЩИМЪСА ПОКОИ. И
 ОБЛАКЪ ОСИНАИ ѿ ЗНОКЪ ВСЪ МИРЪ. ИНАКО БО НЕ БУДЕТЬ ОУСТРО-
 ІЕНА ОУСТРОІЕНАИ. АЦЕ БЪ ТО НЕ ПРИШЕЛЪ. ИНАКО НЕ МОГУТЬ НИЖЪ-

¹⁾ За тѣмъ пропущено: сеу. ²⁾ Читай: оукозизни. ³⁾ Должно быть:

НАИ СЪ ВЪШНИИ СОВОКУПИТИ. ВЪ ПРИХОДЪ ЖЕ ЕГО ТѢЛНИЦА МѢДЕ-
 НАИ КАМЕНАИ И ВСАКА ИЗВАННА. ГЛА ДАДАТЬ. ПО ТРИ ДНИ. ТОУ
 МДРЕЦЕМЪ ОНЪМЪ ВѢСТЬ ВЪЗДАДАТЬ. И ВЪДАТИ БУДУЩА НА ЗЕМЛИ И
 ЗВЕЗДОЮ ДО НЕГО ПУТЬ ДОПРАВАТЬ ХОТАЩИ ВЪДАТИ НА ЗЕМЛИ. ІЕГО-
 ЖЕ ГОРЪ НЕ ВИДАТЬ АНГЛИ. ТОГДА ОБРАЩЕТЬСА ВСЕДЕРЖИТЕЛЬ ТЪ-
 ЛОМЪ НА ЗЕМЛИ. И ТѢЛЕСНЫИ РУКАИ ОБЪАТЬ. И ПОНОВИТЬ ВЕЩІ
 УЕЛОВЪУСКОУ. И ОУМЕРШЮ ПЛОДОМЪ ДРЕВІ. НЕВГУ ОЖИВИТЬ. ТОГДА
 НЕУТИВЪХЪ ЛЕСТЬ ОБЛИУИТЬСА И ВСИ КУМЪРИ ПАДУТЬ НИЦЪ. И ѿ СА-
 НОВИТА БО ЛИЦА ПОСРАМЛЕНИ БУДУТЬ. ПОНЕЖЕ БО ЛЖЮЕ МЕУЪТАНИИ.
 К ТОМУ НЕ ВОЗМОГУТЬ ВЛАДѢТИ. НИ ПРРОУЕСТВА ДѢКТИ. ОТАТА¹⁾ БО
 БУДЕТЬ ОУ НИХЪ УТЬ. И БЕСЛАВЪ ОСТАУТЬ. ПРИШЕДЪИ БО ВОЗМЕТЬ
 ВЛАСТЬ И СИЛУ. И ВЪДАСТЬ ИСТИНУ АВРААМОУ. ЮЖЕ ПРЕЖЕ РЕ ІЕМУ.
 ТО ТА ВСА ОСТРОИ ПРІТУПИТЬ. И СЪРХЪКАИ ГЛАДЪКА БУДУТЬ. И ВВЕР-
 ЖЕТЬ ВСА НЕПРАВДЪ В ГЛУБИИУ МОРЬСКЮ. СТВОРИТЬ ЖЕ УЮДЕСА НА
 НЕСИ И НА ЗЕМЛИ. И БУДЕТЬ ИЗВЕНЪ СРЕДЪ ДОМУ ВЪЗЮБЛЕНАГО.
 ІЕГДАЖЕ ОУМЪЗВИТЬ ТОГДА И ПРЕСПѢЕТЬСА СПНЪЕ. И КОНЕЦЪ ВСЕМЪ ПЛ-
 ГУБЪ. ИЗВЪШИ БО ІЕГО СОБЪ ПАГУБОУ ПРИИМУТЬ ІЕЖЕ НЕ ИЦЪЛЪИЕТЬ
 ИМЪ КЪ ВѢКЪ. А ИЗВЪНОМУ ВСА ТѢАРЪ ПОКЛОНИТЬСА. И НАНЪ ИНОЗИ
 ОУПОВАТИ ИМУТЬ. И ВЪСДЕЖЪ ВО ВСѢХЪ СТРАНАХЪ ОУВѢСТЬСА. ПО-
 ЗНАВЪШИИ ИМА ІЕГО НЕ ПОСТЫДАТЬСА. ТОГО ЖЕ САМОГО ВЛАСТЬ И
 ЛѢТА НЕ ОСКУДѢЮТЬ В ВѢКЪ.

Примѣчаніе.

Варианты къ этой статьѣ заимствованы изъ Палеи XV вѣка, принадлежавшей
 Іосифову-Волоколамскому монастыря, нынѣ Московской Духовной Академіи, № 113.

¹⁾ Въ рукописи: отафта.